

# Entschlüsselungsversuche

Kinder- und Jugendliteratur  
und ihre Didaktik  
im globalen Diskurs

von

Heidi Rösch



Schneider Verlag Hohengehren GmbH

<b>Einleitung</b> .....	<b>7</b>
<b>Kinderliteratur zwischen poetischen u. pädagogischen Ansprüchen</b> .	<b>13</b>
Entwicklungen in der deutschen Kinderliteratur.....	14
<i>Adressatenspezifik versus Mehrfachadressiertheit</i> .....	18
<i>Inhaltliche und formale Kriterien</i> .....	22
Literaturerwerbsforschung.....	24
<i>Literaturerwerb im Unterricht</i> .....	27
<i>Ansätze ethnografischer Rezeptionsforschung</i> .....	32
<i>Kinderliteratur und Literaturerwerb</i> .....	34
Zum Begriff der Kinder- und Jugendliteratur.....	38
<b>(Kinder-)Literaturdidaktik</b> .....	<b>41</b>
Literaturdidaktik als Anleitung zum sozialen Lernen.....	44
Literaturdidaktik als angewandte Literaturwissenschaft.....	48
Rezipientenorientierte Didaktik.....	51
Kritische Literaturdidaktik.....	55
Produktive Literaturdidaktik.....	57
<i>Produktive Verfahren aus der Lernendenperspektive</i> .....	62
<i>Kritik und Re-Konzentration auf den Text und seinen Autor</i> .....	64
Rezeptionsdidaktik.....	67
<i>Textnahes Lesen</i> .....	72
<i>Intertextualität</i> .....	73
<i>Dekonstruktion</i> .....	75
<i>Textnahes Lesen von Kinderliteratur?</i> .....	78
Literaturdidaktik - Kinderliteraturdidaktik.....	80
<i>Kinderliteratur in allen Schulstufen</i> .....	86
<b>Intermedialität und Interkulturalität</b> .....	<b>89</b>
Intermediale Didaktik.....	89
<i>Mediale Erzählformen</i> .....	92
<i>Bilderbücher und Bilderbuchdidaktik</i> .....	95
<i>Filme und Filmdidaktik</i> .....	96
<i>Kinderliteratursoftware</i> .....	101
<i>Schritte zur intermedialen Didaktik</i> .....	103
Interkulturelle Literaturdidaktik am Beispiel von Märchen.....	104
<i>Märchen als Beitrag zur Sprach(en)förderung</i> .....	107

<i>Märchendidaktik zwischen Universalismus und Kulturalismus</i> . . . . .	109
<i>Märchenreisen in die heile Welt der Vielfalt</i> .....	115
<i>Interkulturelle Märchen im Deutschunterricht</i> .....	124
<i>Konsequenzen für eine interkulturelle Literaturdidaktik</i> .....	129
Globalisierung in der Kinder- und Jugendliteratur.....	130
<b>Von Afrika nach Europa - interkulturelle Entwicklungshilfe?</b> .....	135
Kulturvermittlung: <i>Sombo</i> von Nasrin Siege.....	138
Provokation: <i>Yoruba-Mädchen</i> von Simi Bedford.....	142
<i>Hunyfr als Entlastungsangebot</i> .....	144
<i>Strategien der Gegenwehr</i> .....	147
Interkulturelle Reflexion: <i>Kariuki</i> von Meja Mwangi.....	149
... <i>und sein weißer Freund</i> .....	151
<i>Swahili als weitere Sprache im Text</i> .....	154
Jugendliteratur aus Afrika im Unterricht <sup>^</sup> .....	156
<i>Was haben die Schüler über das , Leben in Afrika' gelernt?</i> .....	159
<i>Was haben die Schüler über afrikanische Jugendliteratur gelernt?</i>	160
Authentizität versus Interkulturalität.....	164
... <i>auch im Blick auf australische Kinderliteratur</i> .....	167
<i>Entschlüsselungsversuche außereuropäischer Literatur</i> .....	170
<b>Umdenken im Nord-Süd-Dialog</b> .....	173
Lateinamerika im Werk Gudrun Pausewangs.....	174
Armut und Eurozentrismus: Die Kinder vom Meer.....	177
Indien im Werk Klaus Kordons.....	180
<i>Indien als Land der Gegensätze</i> .....	182
<i>Europa /Eurozentrismus aus der Außen- und Innenperspektive</i> ....	183
<i>Klaus Kordons drei Wege aus der Krise</i> .....	187
<i>Eurozentrismus als Thema oder als verdecktes Prinzip?</i> .....	191
<i>Salaam Bombay</i> von Mira Nair.....	193
<i>Kulturschock als Reaktion erwachsener Rezipienten</i> .....	202
<i>Biografien der Filmfiguren</i> .....	205
<i>Fragen an den Film zur Unterstützung der Entfremdung</i> .....	208
<i>Eine thematische Lesart zur Verhinderung der Eskalation</i> .....	212
<i>Zur Akzeptanz der kulturellen Dimension von Missverständnissen</i>	215
<i>Der Spielfilm als Jugendliteratur</i> .....	219
<i>Ein Unterrichtsmodell für die Sekundarstufe 1</i> .....	221

<i>Rajs Film - Klaus Kordons Antwort auf den Spielfilm</i> .....	224
<i>Weißer als Identifikationsangebote für europäische Rezipienten</i> ...	228
Kulturschock als Anleitung zum interkulturellen Lesen?.....	230
<b>Jugendliteratur im Ost-West-Dialog</b> .....	237
<i>Geh doch wieder rüber!</i> von -ky - ein Westbeitrag.....	240
<i>Schüleraufsätze zur Wendezeit</i> .....	242
<i>Überlegungen für die Sekundarstufe II</i> .....	245
<i>Zwei alternative Einstiege</i> .....	246
<i>Janas (beschichte aus der Rezipientenperspektive</i> .....	249
<i>Vorschläge für eine vertiefende Textbearbeitung</i> .....	254
<i>Umberto 1 &amp; 3</i> von Günter Saalman - ein Ostbeitrag.....	268
<i>Vergleich der beiden Bände</i> .....	270
<i>Didaktische Implikationen für die Sekundarstufe 1</i> .....	274
<i>Einstieg mit dem dritten Band</i> .....	275
<i>Karten an Aleksandra als Wegweiser durch den Text</i> .....	276
<i>Die Rekonstruktion der Vergangenheit: der erste Band</i> .....	278
<i>Ausblick auf weitere Texte des Autors</i> .....	280
Prinzipien eines interkulturellen Ost-West-Dialogs.....	282
<b>Kinder- und Jugendliteratur - interdisziplinär, interkulturell, intermedial</b> .....	<b>287</b>
<b>Verwendete Literatur</b> .....	293
Primärliteratur.....	311